

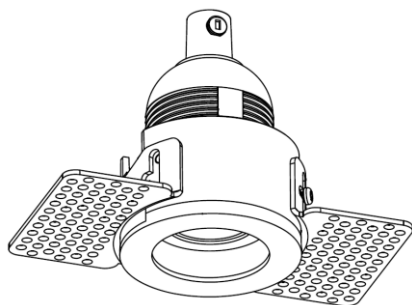
CORE series

(FR) MODE D'EMPLOI

(EN) USER MANUAL

(NL) HANDLEIDING

(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG



100V-277V
~50/60Hz

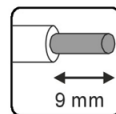
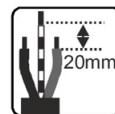
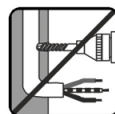
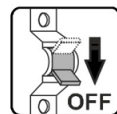


IP20

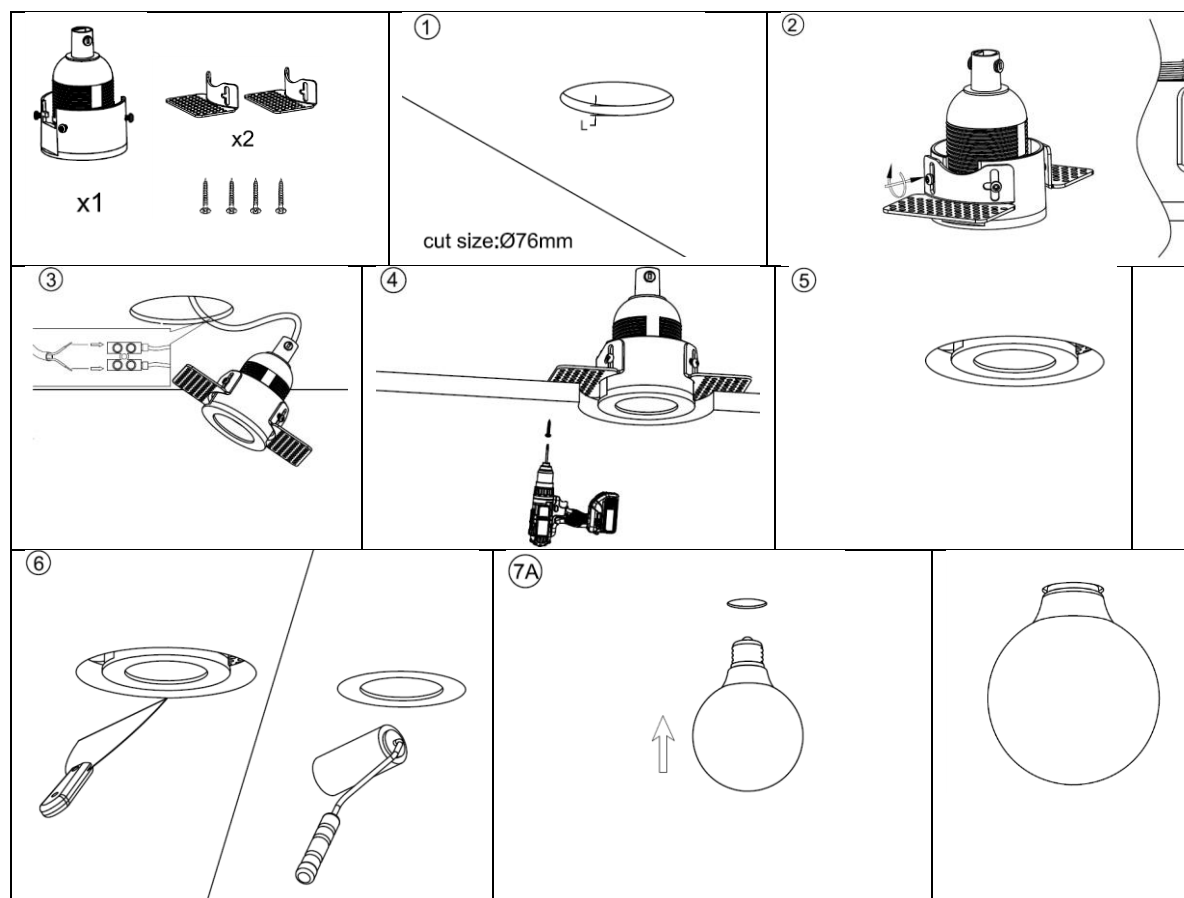


CORE : 1 x E27, max 14W

www.lytra.lighting



(FR) Suivre la séquence de l'installation, étape par étape – (NL) Volg de volgorde van de installatie stap voor stap – (EN) Please follow the sequence of installation step by step – (DE) Beachten Sie vor inbetriebnahme unbedingt die Reihenfolge der installationsschritte:



FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le pour une relecture ultérieure !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le non-respect des Indications de sécurité peut mener à un risque pour la vie, à des brûlures et à un incendie !

- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
- Ne pas regarder la source lumineuse.
- Le produit ne peut être ni changé ou modifié.
- N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
- Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
- En cas de dysfonctionnement le produit ne doit pas être touché. Eteindre le produit par l'interrupteur externe, ou bien déverrouiller la ligne au fusible ! Dans le cas d'un contact avec le produit et d'une poursuite de son fonctionnement, malgré l'état de dysfonctionnement, persiste un danger mortel par décharge électrique ou danger de brûlures !
- Un dysfonctionnement existe, si
 - des endommagements apparentes surviennent.
 - le produit ne fonctionne pas correctement (p. ex. clignoter)
 - le produit dégage une fumée abondante ou fait un bruit de pétilllement.
 - une odeur de brûlé se fait sentir.
 - une surchauffe se fait remarquer (p. ex. changement de couleur, aussi sur les surfaces voisines).

La mise en fonction de nouveau ne doit être effectuée qu'après une réparation et vérification par un personnel qualifié et autorisé !

- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants. Assurez-vous que les enfants ne peuvent être blessés par le produit, p.ex. par des brûlures aux surfaces très chaudes ou par une décharge électrique.

Indications de sécurité complémentaires caractérisés par ce symbole :



A UTILISER COHHE INDIQUÉ

Ce produit sert seulement aux fins d'éclairage et doit :

- être prévu pour une tension de 100-277V 50/60Hz.
- uniquement être raccordé selon la classe de protection I (un).
- être monté sur une surface stable, lisse et non basculante.
- être mis en service sur une surface normale et non inflammable.
- être installé seulement dans des endroits secs, ainsi :
- pas dans des lieux menacés d'humidité et saleté.
- pas dans les régions à grande humidité.
- ne pas être exposé à des forces mécaniques fortes ou bien des saletés et salissures.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- La source lumineuse de ce luminaire n'est pas incluse . Peut être remplacée que par le fabricant ou par un technicien qu'il aura mandaté ou une personne qualifiée correspondante.

Entretien

-  Mettez hors tension la totalité du produit et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien au produit.
- Veuillez nettoyer le produit uniquement avec un chiffon doux, légèrement humidifié, et ne peluchant pas. Veuillez respecter S.V.P. les instructions de nettoyage et d'entretien éventuellement ci-jointes.

STOCKAGE ET RETRAITEMENT

Stockage

- Le produit doit être stocké dans un lieu sec, à l'abri de saleté, salissure et de toute charge mécanique.

-  Après un entreposage dans un environnement humide ou sale, il est nécessaire de faire contrôler l'état par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.

Information de recyclage (Union européenne) -

- Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2012/19) relative aux déchets d'équipements Electriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électroniques



usagés ! 

INSTALLATION (seulement par un électricien éprouvé !)

-  Coupez l'interrupteur général de votre installation ou respectivement le câble de connexion concerné, avant de commencer tout travail.

-  Utilisez uniquement les éléments livrés avec ce produit ou bien décrits comme accessoires !

-  Vérifiez si le produit contient des éléments en vac. Si c'est le cas, alors que la présence de ces éléments n'est pas signalée explicitement, le produit ne doit pas être installé, ou mis en fonction.

-  Utilisez le matériel de fixation livré, si et seulement si ce dernier est approprié à la surface de montage. Dans le cas contraire, utilisez des éléments de fixations appropriées.

Déballage

- Enlevez avec soin le produit de son emballage, et sortez tous les éléments qui ont servi à sa protection lors du transport
- Contrôlez l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage, et avant tout retraitement.

Lieu d'installation

- Le produit est seulement approprié pour un encastrement dans le mur et le plafond.
- Les LED sont sensibles aux hautes températures ! Veuillez prendre en considération la température (ta=30°C) présumée au lieu du fonctionnement avant le montage.
- Faites attention aux distances minimales dans le plafond ! Distance latérale : min. 5 cm.

Veuillez à conserver une distance suffisante aux matériaux inflammables. La profondeur de montage indiquée est une mesure minimale. La profondeur nécessaire peut être plus grande selon la situation d'encastrement Ceci est tout particulièrement le cas, quand des matériaux inflammables se trouvent au-dessus de la lampe ou pour assurer une aération suffisante.



Ne couvrez pas le produit, et surtout pas avec de l'isolant : 

Etapas successives pour installer le luminaire (à lire complètement avant le montage)

- Assemblez le luminaire comme figuré sur l'image.
- Enlevez le couvercle de la borne de connexion.
- Raccordement électrique :
 - Le produit doit être coupé individuellement de l'alimentation électrique.
 - Marquez l'ouverture et découpez-la. En faisant cela, n'endommagez pas l'adduction. Les mesures nécessaires de l'ouverture sont : 76mm de diamètre
 - Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique à la borne L et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique à la borne N.
 - On peut raccorder au maximum 250 luminaire les unes sur les autres.
 - Réinstallez le couvercle du borne de connexion. voir l'illustration 3: Vissez la décharge de traction pour assurer une bonne fixation du raccordement au secteur.
- Mettez le luminaire dans le trou. Pour cela, poussez les tôles souples vers l'arrière.

Vérifiez le bon fonctionnement et l'attache correcte du luminaire !

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG

Lesen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch zugänglich auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Lebens-, verbrennungs- und Brandgefahr führen!

- Installation-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss
- darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
- Nicht in die aktive Lichtquelle starren.
- Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Im Fehlerfall dürfen Sie das Produkt NICHT mehr berühren und weiter betreiben. Schaken Sie das Produkt am extremen Lichtschalter oder durch Frauschaften der Leitung an der Sicherung sofort aus! Bei Berührung und weiterem Betrieb im Fehlerfall besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Verbrennungsgefahr oder Brandgefahr! Ein Fehlerfall liegt vor, wenn
 - sichtbare Beschädigungen auftreten.
 - das Produkt nicht einwandfrei arbeitet (z.B. flackern).
 - es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
 - Brandgerüche entstehen.
 - eine Überhitzung zu erkennen ist (z.B. Verfärbungen, auch an angrenzenden Flächen).

Betreiben Sie das Produkt erst wieder nach Instandsetzung und Überprüfung ausschließlich durch eine zugelassene Elektrofachkraft!

- Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen, z.B. durch Verbrennungen an heißen Oberflächen oder durch elektrischen Schlag.

Weitere Sicherheitshinweise sind durch dieses Symbol gekennzeichnet:



BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von 100-277V -50-60Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse I (eins) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kippfesten Untergrund lest montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammbaren Flächen betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
 - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
 - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.

WARTUNGUNDPFLEGE

- Die Lichtquelle dieses Leuchtkörpers ist nicht enthalten. Sie darf nur vom Hersteller, einem von ihm beauftragten Techniker oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Pflege



Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fußfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise.

LAGERUNG UND ENTSORGUNG

Lagerung

- Das Produkt muss bracken, vor Verschmutzungen und mechanischen Belastungen geschützt, gelagert werden.



Nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung darf das Produkt erst nach einer Zustande Prüfung durch eine zugelassene Elektro Fachkraft betrieben werden.

Entsorgung (Europäische Union)

- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie (WEEE, 2012/19) über Elektro- und Elektronik- Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte



zu entsorgen! 

MONTAGE (nur durch zugelassene Elektrofachkraft)



Schalten Sie den Strom ab oder respektive das Anschlusskabel, bevor Sie Arbeiten durchführen. Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt geliefert werden oder als Zubehör beschrieben sind!



Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mit dem Produkt mitgeliefert sind oder definitiv als Zubehör beschrieben werden!



überprüfen Sie, ob sich im Produkt lose Teile befinden. 1st das der Fall. und das Vorkommen solcher Teile nicht explizit beschrieben, darf das Produkt nicht installiert oder in Betrieb genommen werden.



Verwenden Sie das beiliegende Montage material nur, wenn es für den Montageuntergrund geeignet ist. 1st dies nicht der Fall, verwenden Sie nur für den Montageuntergrund geeignetes Montage Material.

Auspacken

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie jeglichen Transportschutz.
- Überprüfen Sie vor Entsorgung des Verpackungsmaterials, ob alle Bestandteile des Produkts eintriften sind.

Montageort

- Das Produkt ist nur für den Wand- und Deckeneinbau geeignet.
- LED reagiert empfindlich auf hohe Temperaturen! Berücksichtigen Sie vor dem Einbau, die am Betriebsort zu erwartender Temperatur. Diese darf die zulässige Umgebungstemperatur (ta=30°) des Produkts nicht überschreiten.
- Beachten Sie die Mindestabstände in der Decke. Seitenabstand: min. 5



Halten Sie ausreichend Abstand zu benennbaren Materialien. Die angegebene Einbautiefe ist ein Minimalmaß. Je nach Einbausituation kann die benötigte Einbautiefe größer sein. Das ist insbesondere der Fall, wenn sich über der Leuchte brennbare Materialien befinden oder um die ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Produkt nicht abdeckt, insbesondere nicht mit Isoliermaterial:



Montageschritte ('vor Montage komplett lesen)

- Montieren Sie die Leuchte, wie in der Abbildung dargestellt. Markieren Sie die Öffnung und schneiden Sie sie aus.
- Achten Sie dabei darauf, die Zuleitung nicht zu beschädigen. Die erforderlichen Maße für die Öffnung sind: 76 mm Durchmesser.
- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Anschlussklemme.
- Elektrischer Anschluss
 - Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
 - Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) der Anschlussleitung mit der Klemme L und die blaue Ader (Neutralleiter) der Anschlussleitung mit der Klemme N.
 - Sie dürfen maximal 250 Leuchten miteinander verbinden.
 - Bringen Sie die Abdeckung der Klemme wieder an.
 - siehe Abbildung 3: Verschrauben Sie die Zugentlastung zur Sicherung des Anschlusskabels.
- Setzen Sie die Leuchte in das Loch ein. Drücken Sie dazu die flexiblen Metallaschen nach hinten.

Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion und das sichere Halten der Leuchte!

ENGLISH

OPERATING MANUAL

Read this short manual carefully and keep it accessible for further reference!

SAFETY MESSAGES

Disregard of the safety messages may lead to danger of life, burning or fire!

- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- Do not look directly into the light source.
- The product may not be modified or converted.
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- In case of a malfunction you may NOT touch the product or operate it further. Disconnect the product from the power supply by an external switch or by the fuse.
- A malfunction exists when:
 - visible damages appear.
 - the product does not work properly (e.g. flickering).
 - smoke, steam or crackling sounds appear.
 - smell of burning is recognisable.
 - an overheating is recognisable (e.g. by discolouration of adjacent surfaces).

Operate the product only after maintenance and examination by an approved electrician!

- This product is not intended to be used by children. Ensure that children do not suffer any harm e.g. by burns from hot surfaces or by electrical shock.

Additional safety messages are indicated by this symbol:



USE AS DIRECTED

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of 100-277V -50/60Hz.
- only be installed according to safety class I (one).
- only be operated when firmly mounted on a stable, even and tilt-fixed surface.
- only be operated on normally or not flammable surfaces.
- only be used in dry condition,
- not in damp or dirt-endangered rooms.
- not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.

MAINTENANCE AND CARE

- The light source of this fixture is not included. It can only be replaced by the manufacturer, a technician appointed by them, or a similarly qualified person.

Care

Disconnect the product from the power supply and let it cool down, before you clean the product.

- Clean the product on a regular basis using a slightly moistened, soft and fluff-free cloth. Please also note additional supplied notes on maintenance and care.

STORAGE AND DISPOSAL

Storage

- The product must be stored in a dry and clean environment. Do not strain the product mechanically during storage.



After a damp or soiling storage, the product may only be installed after checking its condition by an approved electrician.

Disposal (European Union) -

- Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive (WEEE, 2012/19) on electrical and electronic devices at local collection



points for such devices! 

INSTALLATION (only by an approved electrician)



Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works. Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories!



Inspect the product for loose parts inside the housing. When there are loose parts inside the housing and these are not explicitly described the product may not be installed or operated.



Use the supplied fastening material only when it is suited for the installation background. If this is not the case use only fastening material suiting the installation background.

Unpacking

- Carefully take the product out of the packaging removing any transport safeguards.
- Before disposal of the packaging material make sure that all components of the product are removed.

Installation place

- The product is solely suited for recessed wall- and ceiling installation.
- LED reacts sensitive on high temperatures! Before installation pay attention to the expected temperature at the place of operation. This may not exceed the allowed ambient temperature ($t_a=30^{\circ}\text{C}$) of the product.
- Note the minimum distances in the ceiling. Minimum distance to each side! 5 cm.

Keep a sufficient distance to flammable surfaces. The indicated recess depth is the minimum depth. Depending on the installation situation the needed recess depth may be larger. This is especially the case, when there are flammable materials above the luminaire or to ensure the sufficient ventilation,

Do not cover the product, especially not with insulating materials:



Installation steps (read completely before installation)

- Install the luminaire as shown in the figure.
- Remove the cover on top of the connection clamp.
- Electrical Connection
 - The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
 - Mark the opening and cut it out. While doing so, do not damage the supply line. The required measurements for the opening are: 76 mm in diameter.
 - For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) of the connection lead with the clamp L and the blue wire (neutral conductor) of the connection lead with the clamp N.
 - connected with the earth clamp of the product.
 - Up to 250 luminaires may be connected in one row.
 - Attach the cover back on the connection clamp.
 - see figure 3: Secure the connection cord with the strain relief.
- Insert the fixture into the hole. To do this, push the flexible metal plates backward.

Check if the product functions properly and is securely fixed!

NEDERLANDS

GEBRUIKSHANDLEIDING

Lees deze korte handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik op een toegankelijke plaats!

VEILIGHEIDSVERWIJZINGEN

Niet- naleving van de veiligheidsinstructies kan tot levens-, verbranding• of brandgevaar leiden!

- Installatie, montage en aansluitingen mogen slechts gebeuren door een erkend elektricien.
- Niet in de lichtbron kijken.
- Het product mag niet veranderd of gemodificeerd worden.
- Niets aan het product hangen of bevestigen. Zeker geen versieringen.
- Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
- In het geval van fout mag u het product niet meer aanraken. Product meteen uitschakelen door de externe lichtschakelaar te bedienen of door de geleider aan de beveiliging wij te schakelen'

Er bestaat een geval van fout indien:

- er zichtbare beschadigingen zijn.
- het product niet foutloos werkt (bv. indien het flikken).
- het kwalmt. stoomt, of hoorbaar kraakt.
- er brandlucht ontstaat.
- er een oververhitting te zien is (bv. d.m.v. verkleuringen, ook aan aanliggende vlakken).

Product pas gebruiken nadat het door een erkend elektricien werd gerepareerd en gecontroleerd!

- Het product is niet voor het gebruik door kinderen bestemd. Stel zeker, dat kinderen door het product niet gewond kunnen raken, b. v. brandwonden door hete oppervlakten of elektrische schok.

Verdere veiligheidsaanwijzingen zijn met *art* symbool:

GEBRUIK AANGEPAST AAN DE DOELEINDEN

Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:

- uitsluitend met een spanning van 100-277V -50/60Hz gebruikt worden.
- slechts overeenkomstig met beschermklasse I (een) aangesloten worden.
- uitsluitend op een stabiele, vlakke en kiepveilige ondergrond vast gemonteerd gebruikt worden.
- uitsluitend op normale, c.q. niet ontvlambare oppervlakten gebruikt worden.
- alleen in droge omstandigheden, dus niet:
 - in vochtige ruimtes of plaatsen waar het vuil kan worden.
 - op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid gebruiken.
- mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.

INSTANDHOUDING EN VERZORGING

- De lichtbron van dit armatuur is niet inbegrepen. Ze mag alleen worden vervangen door de fabrikant, een door hem aangestelde technicus of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.

Verzorging



Schakel eerst net complete product spanningsvrij en laat het afkoelen, voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

- Product slechts met een bevochtigd en zacht doekje zon0er pluisjes schoonmaken. Ook a.u.b. letten op eventueel bijgevoegde onderhoud- en schoonmaakaanwijzingen.

OPSLAG EN AFVALVERWERKING

Opslag

- Het product moet droog en beschermd tegen vervuiling en mechanische belasting worden opgeslagen.

Na een vochtige of vervuilde opslag mag het product pas na een statustest door een erkend elektricien gebruikt worden.

Afvalverwijdering (Europese Unie) –

- Het product niet via het huishoudelijk afval weggooien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2012/19) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke



inzamelpunten voor elektrisch afval te worden verwijderd! 

MONTAGE (slechts door een erkend elektricien!)



Zet de stroom uit of respectievelijk de aansluitkabel voordat u werkzaamheden uitvoert. Gebruik alleen onderdelen die bij het product worden geleverd of die als accessoires worden beschreven!



Slechts delen gebruiken die met het product meegeleverd worden of definitief als toebehoren worden beschreven!



Controleren of er losse onderdelen in het product zijn. Indien dit het geval is en deze onderdelen niet expliciet zijn beschreven, mag het product niet worden geïnstalleerd of gebruikt.



Het bijgaande bevestigingsmateriaal slechts gebruiken als het geschikt is voor de montageondergrond. Indien dit niet het geval is bevestigingsmateriaal gebruiken dat geschikt is voor de montageondergrond.

Uitpakken

- Product voorzichtig uit de verpakking nemen en transportbescherming verwijderen.
- Voordat het verpakkingsmateriaal wordt weggegooid, gelieve te controleren of alle onderdelen van het product voltallig zijn.

Montageplaats

- Het product is slechts geschikt voor inbouw in de muur en in het plafond.
- LED reageren gevoelig op hoge temperaturen! Voor het inzetten op de temperatuur letten die in de bedrijfsruimte wordt verwacht. Deze mag de toegelaten omgevingstemperatuur ($t_a=30^{\circ}\text{C}$) van het product niet overschrijden.
- Let u op de minimale afstand in het plafond! Zijdelingse afstand min. 5 cm.

Houdt voldoende afstand van brandbare materialen. De opgegeven inbouwdiepte is een minimummaat. Afhankelijk van de inbouw Situatie kan de benodigde inbouwdiepte groter zijn. Dit is in het bijzonder het geval wanneer zich boven de lamp brandbare materialen bevinden of om voldoende beluchting te waarborgen.



Het product niet afdekken, vooral niet met isolatiemateriaal.



Afzonderlijke stappen in de montage (voor montage geheel doorlezen)

- Monteer de lamp zoals in de afbeelding wordt getoond.
- Verwijder de afdekking op de aansluitklem.
- Elektrische aansluiting
 - Het product moet door een veelpolige scheiding van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
 - Markeer de opening en snijd deze uit. Zorg ervoor dat u tijdens het snijden de toevoerleiding niet beschadigt. De vereiste afmetingen voor de opening zijn: 76 mm in diameter.
 - Voor de elektrische aansluiting verbindt u de zwarte of bruine draad (buitenleiding) van de aansluitleiding met klemmetje L en de blauwe draad (neutrale leiding) van de aansluitleiding met klemmetje N.
 - U mag hoogstens 250 lampen met elkaar verbinden.
 - Breng de afdekking van de klem opnieuw aan. zie afbeelding 3: schroef de trekontlasting aan voor de veiligheid van de aansluitkabel.
- Plaats het armatuur in het gat. Duw hiervoor de flexibele metalen plaatjes naar achteren.

Gelieve onberispelijke functie en veilig houvast van de lamp te verifiëren.

